



北加州台灣會館

Taiwanese American Center of Northern California

## 北加州台灣會館月刊

December 2007

Merry Christmas & Happy New Year!

### 理事分享：林典謨

這個月輪到我在北加州臺灣會館月刊寫感言，這也可以說是當做理事的福利。大家可能還不知道，每年進入十二月就是進入『待降節期』，因為舊的一年將過去，新的一年就要臨到，每人都有所期待，就是期待善好的事物會降臨在你的身上。例如小朋友們期待收到自己想要的聖誕禮物 - 玩具等；父母們盼望孩子長大後有良好的教育和生活環境；做生意人們希望繼續有興旺的生意；老年人們祈求身體健康，兒女有所成就。每人都有不同的盼望，希望這盼望能降臨落實。

我在理事們當中是年紀最大，服務期限亦屬於最長之一。對於會館的日常活動沒有貢獻，只是盡我一點熱愛臺灣的心，花費我可能有的時間參與而已。幸虧臺灣會館歷任都有熱心、有遠見的會長出來領導，再加上許多愛會館的義工們的投入，使得會館有今日的業績。

咱都熱愛臺灣會館的同鄉，不知你在這時候有什麼盼望？我個人的盼望是藉著臺灣會館的所舉辦的活動，將咱臺灣人的族群特色介紹給美國社會，使他（她）們知道我們是一群少數民族，具有半世紀自己的文化，是一群殷勤、肯打拼、老實、溫柔、聰明的族群。咱的族群已與中國的各族群不同，不能有混淆不清。我們也要讓美國人甚至於在臺灣的國人知道，咱是愛好良善、愛好誠實、愛好和平、愛好民主的族群。將臺灣人在六十年前，固有的美德及人文再度復健起來，這是我的盼望，亦是我個人在餘生中想努力去做的事工。

任何盼望想要去落實，實在是一件不容易的事。在將來的國家、社會、公司、或是社團、機構，如果想要完成某一計劃，必要有一個好的團隊，並不是靠一個人在發號司令，一個人的發號司令確不得生存。所謂團隊工作，就是同工們互相配搭、各盡所能、各盡其職。在人的組織中建立團隊工作，不是一件簡單的事。過去我們常聽到『團結』，認為只要『團結』就可成事。想想看，有什麼去給『團結』成事呢？在二千年前，人所期待的有一位救主在這時間出生降世，就是耶穌基督的誕生，祂的一生中教導許多智慧的話語 - 真理。其中祂指出，在人的組織中，必需要有『同心』，就是有合一的心，每人的「意志」要相同，有共同的『意向』，一個指望，這樣才能達到和諧相處、互相搭配的工作效果，這就是『團隊』。『團結』不一定是『團隊』，因為不一定有『同心』，但是『團隊』一定是『團結』的。

目前臺灣會館的人力、財力的資源有限，咱仍然還有許多盼望和目標，希望咱以『團隊』方式，大家同心向往標竿一步一步努力奔跑，希望有一日咱的盼望一個一個能得落實，請大家共襄此舉。順祝聖誕快樂、新年蒙福！

### 台美社區活動預告

『阿宏的心聲』 洪榮宏音樂會

時間：2:30 PM, January 5, 2008 (Saturday)

地點：Jubilee Christian Center

@ 105 Nortech Parkway, San Jose, CA

主辦：Northern California Taiwanese American Church Association

協辦：北加州台灣同鄉聯合會、北加州台灣會館

索票洽詢：台灣會館 510-790-9868

## 鄉親來開講：老榮民與老農民

by 石鯊

最近台灣立法院又為老榮民的補助法案爭議不休，有此一說，老榮民年輕時保家衛國，出生入死，對台灣貢獻很大，當予妥善安置，所以除了每月的一萬三的養老年金，健康保險，還要幫他們興建美侖美奐的眷村，甚至編列上兆的預算也在所不惜。

這一切乍聽之下似乎是那麼理所當然，但仔細檢視，這些老榮民有很多當年是在被迫的情況下，被國民黨強抓去當兵，或是礙於戰亂不得已從軍，不管是什麼情形，他們的大半生也都在國民黨的領導下「犧牲奉獻」，去達成他們所謂的「反攻大陸，解救同胞」的偉大目標。然而，這偉大的目標與台灣人何干？要台灣人民的納稅錢或政府舉債買單並不合理。舉世皆知，中國國民黨是世界上最富有的政黨，如果中國國民黨還有一點良知，就不應該把責任推給台灣政府。

再來看看在台灣這片土地上默默耕耘的農民，長期在國民黨政府的漠視下，福利長期被犧牲，好不容易才在最近十年稍微有一點進展，然而這些農民也垂垂老矣。就算熬到六十五歲領老農年金，由於長期勞動，筋骨過度耗損，也大都病痛纏身。有人說，台灣農民拜經濟發展之賜，成就了土僑一堆，但幸運的農民畢竟是少數，每個月領著六千元雖不及老榮民的一半，也就謝天又謝地，更別說是指望政府幫他們修繕興建農舍。

一個是拿槍桿打共匪，他的真正目的卻不一定是久留台灣而只是過客，一個拿除頭，汗滴下禾土，為的是將這片土地耕耘出美麗的明天。大小漢真的差這麼多嗎？

※ 台灣會館 歡迎大家來開講！

## 旅人筆記：愛爾蘭隨筆

by Mrs. McDonnell

趁感恩節假期回愛爾蘭探親。才睽違三年多，愛爾蘭彷彿有了跨越世紀的蛻變！高速公路網的如織延展，高樓層建築如雨後春筍般冒了出來，24 小時營業不打烊的大型賣場 (TESCO, Dunnes Stores), 真的是讓我看呆了眼 ...

雖說對於歐元匯率飛漲早有心理準備，點餐的時候仍難免心痛的感覺。我的午餐經常是在 Café Bar 和老公共享一碗湯，一份主食沙拉，兩杯拿鐵和一份甜點，就花掉我們 30 歐元。說到住與行，95 無鉛汽油一公升 1.199 歐元；短程公車 1.60 歐元；計程車 4.20 歐元起跳。都柏林市郊 30 坪的頂樓公寓預售屋 (兩房兩廳，2010 年交屋)，預售價 125 萬歐元！@@ 令人咋舌的房價，當然不是大學畢業起薪歐元三萬五的小工程師可以企及的。

除了房地產價格，老愛親戚們抱怨最多的居然是外勞問題。計程車司機怨歎著，外勞不識路也搶都柏林人的生意。我們住宿飯店的廚師和服務生，據說都是波蘭人。連老愛都很驚訝，在 TESCO 聽到一群小學生嘰嘰喳喳講著葡萄牙語。熱衷政治話題的婆婆，則頻頻指責政府不作為，放任外勞大舉入侵。更諷刺的是，居然也有人唱衰愛爾蘭經濟早日衰退，可能可以自然淘汰一些外勞、讓房市降溫 ...

聯想到台灣有人口口聲聲強調所謂「人民的感受最重要」，我問起老愛親戚們對於「愛爾蘭是全世界最適合居住的國家」的評比調查的看法，只見他們一個個搖頭苦笑、不予置評。我偷偷問老愛，難道他們不覺得有光榮感嗎？只見老愛聳聳肩，又是一個不予置評 ... 我想，如人飲水、冷暖自知吧？抑或是人在福中不知福呢？

## 台美焦點：台美人的足跡

編輯完成十一月份的月刊後，會館副理事長陳光博先生推薦我看一本書，“*When the Invisible Children Sing*”。等不及拿到向圖書館預借的書，我就在網際網路上找到試閱版，讀完了第一章...

玻利維亞 (Bolivia) 是拉丁美洲最貧窮的國家之一，在其首都拉巴斯 (La Paz)，有著數以萬計的流浪孩童以街頭暗巷為家。他們是自生自滅的社會邊緣人，向來乏人關心與聞問。1997年，這本書的作者黃至成 (Dr. Chi Huang)，一位台美人第二代的哈佛大學醫學院學生，來到玻利維亞從事醫衛宣教工作，與拉巴斯街童有了直接的互動，繼而展開了街童醫療與救援服務，方才使得這個貧窮黑暗的角落，隱然浮現希望的幽光。黃至成醫師在“*When the Invisible Children Sing*”這本書裡，親自見證這一項人道救援的事工，和讀者分享箇中的愛與希望。

閱讀這本書，令人引以為傲的是，台美人除了關懷故鄉台灣的弱勢團體，台美人的足跡更遠涉拉丁美洲，把愛心遠播至玻利維亞無家可歸的街童。放眼我們生活的社區週遭，需要大家支援的人道救援活動和環境保護、動物保育的志工計劃也很多。在即將展開的新年度裡，選擇我們所關心、認同的主題，盡心盡力去參與，相信會是很有意義的新年新願望！也會是台美人融入主流社會的積極實踐。(by 陳唯妮)

※『玻利維亞街童計劃』網站：  
[www.bolivianstreetchildren.org](http://www.bolivianstreetchildren.org)

### 《作者小檔案》

黃至成 (Dr. Chi Huang)

1971年生於南卡的台美人第二代，畢業於德州農工大學、哈佛大學醫學院，現任職於波士頓醫學中心，暨「玻利維亞街童計畫」(Bolivian Street Children

Project) 執行長。台美基金會國際青年社區服務領導獎 (2001) 得主。

唐藹邦 (Irwin Tang)

定居德州的華裔美國作家，與黃至成是童年摯友、德州農工大學同學。1998年到拉巴斯探訪黃至成，兩人隨後合撰此書。

漢文版書訊：

《玻利維亞街童的春天～一位台裔哈佛醫學生的美夢成真》

出版者：台灣 望春風出版社 (2007)

譯者：劉介修

## 阿公·土地·炸香蕉 by 頑固台獨份子

聖誕節平安夜照例在婆婆家過了。大餐不能免俗的總是鵝肝、龍蝦、香檳和蛋糕，足足耗了8個小時，才讓自己逃離那張用卡路里堆出來的餐桌。不過，除了幫忙吃美食，我也貢獻了一些台灣料理，其中就有母親拿手的炸香蕉。

小時候，我家像許多台灣人家庭一樣務農。60年代，家裡的田地幾乎都種香蕉。那陣子，香蕉外銷日本價錢很高，替台灣賺了許多外匯，所以美名為綠金，蕉農最風光了。

一株株蕉苗，排列成一行行的綠色隊伍，成長過程要仔細呵護。颱風來襲前，得替香蕉株架上撐木，避免遇風折腰；抽出蕉串後必須上套，確保不會遭蟲鳥啄傷，以求賣相好看不被淘汰。

阿公那幾年很忙碌，也很快樂。他經常背著我到香蕉園裡去巡田，驕傲地審視他的香蕉大兵。蕉串飽滿接近收成時，每晚就守在蕉寮過夜。割蕉串的日子，全家老小忙成一團，直到一串串的香蕉被鐵牛車送去集蕉場，才放下忐忑

的心。

據說，當年酒家女看到破汗衫上染了香蕉奶的蕉農無不眉開眼笑，迎接大客戶上門，反而是對穿襯衫的小白臉應付敷衍。只是好景不常，自從爆發青果合作社的金碗、金盤事件後，台灣香蕉輸日一落千丈，綠金頓時貶為糞土。

香蕉不能賣到日本，蕉農的笑容變成了愁容。割下的香蕉不再用鐵牛車送去集蕉場，而是送去餵豬，直到豬也吃不下。阿公憤恨地看著堆積如山的香蕉一車車離去，甚至不敢問父親關於香蕉的下落。母親偷偷的告訴阿媽，香蕉全都倒到高屏溪去了。二個女人流著眼淚禱告，我只能乖乖的躲在屋角發呆。

父親和其他蕉農們研究冷凍、烘乾香蕉，企圖找出一條生路。母親開始料理香蕉。於是，連豬都吃不下的滯銷香蕉上了我家的餐桌。從生吃香蕉到油煎香蕉、麵糊炸香蕉，沒有一天缺過。我邊想像著父親說過的故事，日本人把珍貴的台灣香蕉切一片片分食，邊吞下碗裡的香蕉，急著趁母親不注意的時候吐到水溝。

然而，最終還是救不了台灣香蕉產業。蕉園一夕間被遺棄，農民們砍除了田裡的綠色大兵。隨著蕉農的沒落，許多酒家紛紛關門了。阿公從此變沉默。田裡很快改種了毛豆，因為據說日本人愛吃毛豆。等到那一季毛豆採摘的時候，老人家離開了人世。

1996年，我和友人旅行到佛羅里達州一帶，朋友提議找一家古巴餐廳吃飯。看不懂西班牙文的我們，隨意指著菜單上的幾行字，服務生送來了比臉盆小一點的盤子，烤雞底下墊滿了油炸物，令人垂涎三尺。

我拿叉子挑起一塊油炸物咬下，熟悉的感覺立刻攻占我的味蕾。沒錯！就是炸香蕉！就是母親打蛋和麵粉、用油鍋酥炸，餵飽我們的炸香蕉。霎那間，淚水滾滾，就直接落在那盤炸香蕉

上面。朋友被我突如其來的舉動嚇著了，聽完我和香蕉的愛恨情仇後，竟然把那盤可以吃三天的古巴菜一掃而光，兩人相視而笑！

這些年，為愛走天涯，結婚後寄居巴黎。每星期兩次，我會到一家阿拉伯人開的蔬果店買水果，總要選一串香蕉。香蕉上的貼紙標示著產地是象牙海岸或者多明尼克。我抱怨這些香蕉沒有香味... 應該說是沒有台灣香蕉的香味。

我在廚房裡嘗試著料理沒有台灣香蕉味道的香蕉，把他們做成蛋糕、布丁、薄脆餅。但是，吃過多種不同食譜後，先生說最喜歡炸香蕉。因為外皮酥脆、蕉肉香甜。

其實，他捧場有另外的原因。他知道，在廚房炸香蕉的時候我想念著台灣，想念著阿公和他的香蕉園，想念著故鄉和所有的親人~~~ 就是這般無止無盡的思念，讓我在年節的日子特別惦記著炸香蕉的滋味，那種細緻綿綿與土地、親情交織的眷戀。

※ 編按：本文承蒙「與媒體對抗」[www.anti-media.tw](http://www.anti-media.tw) 網友 頑固台獨份子 慷慨分享·特此致謝！

### 《會館重要訊息》

原訂 12/8/2007 下午在會館受理台灣護照申請，因 TECO 人力調度有困難，順延至 12/15/2007 及 1/12/2008 下午 2:00~4:00。造成鄉親不便，敬請見諒！

### Taiwanese American Center of Northern California

4988 Paseo Padre Parkway, Fremont, CA 94555

Phone: (510) 790-9868 Fax: (510) 790-9860

Web: [www.taiwanAcenter.org](http://www.taiwanAcenter.org)

發行人 陳德輝

編輯群 陳唯妮、張麗雪、黃美星